OSA 1 / SECTION 1

**SUUNNITTELU / PLANNING**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1.1. JÄRJESTÄJÄN Nimi ja osoite (a) (b)  ORGANISER Name and address (a) (b) | | | | | 1.2 Kuljetusmatkasta vastaavan nimi  Name of the person in charge of the journey | | | |
| 1.3. Puhelin/telekopio  Telephone/Fax | | | |
| 2**.** ODOTETTU KOKONAISKESTO (tuntia/päivää**)**  TOTAL EXPECTED DURATION (hours/days) | | | | | | | | |
| 3.1. Lähtöpaikka ja -maa / Place and country of departure | | | | | 4.1. Määräpaikka ja -maa / Place and country of destination | | | |
| 3.2. Päivämäärä / Date | 3.3. Aika / Time | | | | 4.2. Päivämäärä / Date | | | 4.3. Aika / Time |
| 5.1. Eläinlaji / Species | 5.2. Eläinten lukumäärä  Number of animals | | 5.3. Eläinlääkintätodistusten numerot / Veterinary certificate(s) number(s) | | | | | |
| 5.4. Lähetyksen arvioitu kokonaispaino (kg):  Estimated total weight of the consignment (in kg): | | | | | 5.5. Lähetyksen arvioitu kokonaisala (m2):  Total space provided for the consignment (in m2): | | | |
| **6. Luettelo suunnitelluista lepo-, siirto- tai poistumispaikoista**  **List of foreseen resting, transfer or exit points** | | | | | | | | |
| 6.1. Paikat, joissa eläinten on tarkoitus levätä tai ne on tarkoitus siirtää (myös poistumispaikat)  Name of the places where animals are to be  rested, or transferrred (including exit points) | | 6.2. Saapuminen  Arrival | | | | 6.3. Kesto  (tuntia)  Length  (in hours) | 6.4. Eläinkuljettajan nimi ja luvan numero (jos eri kuin järjestäjä)  Transporter's name and authorisation No (if different from the organiser) | |
| Päivä  Date | | Aika  Time | |
|  | |  | |  | |  |  | |
|  | |  | |  | |  |  | |
|  | |  | |  | |  |  | |
|  | |  | |  | |  |  | |
|  | |  | |  | |  |  | |
|  | |  | |  | |  |  | |
|  | |  | |  | |  |  | |
|  | |  | |  | |  |  | |
|  | |  | |  | |  |  | |
|  | |  | |  | |  |  | |
|  | |  | |  | |  |  | |
|  | |  | |  | |  |  | |
| 7. Minä, järjestäjä, vakuutan, että olen vastuussa edellä mainitun kuljetusmatkan järjestämisestä ja että olen tehnyt asianmukaiset järjestelyt eläinten hyvinvoinnin turvaamiseksi koko matkan ajan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1/2005 säännösten mukaisesti  I, the organiser, hereby declare that I am responsible for the organisation of the above-mentioned journey and I have made suitable arrangements to safeguard the welfare of the animals throughout the journey in accordance with the provisions of Council Regulation (EC) No 1/2005 | | | | | | | | |
| 8. Järjestäjän allekirjoitus  Signature of the organiser | | | | | | | | |

(a) Järjestäjä: ks. neuvoston asetuksen (EY) N:o 1/2005 2 artiklan q alakohdassa annettu määritelmä. / Organiser: see definition in Article 2(q) of Council Regulation EC No 1/2005

(b)Jos järjestäjä on eläinkuljettaja, on ilmoitettava luvan numero. / If the organiser is a transporter the authorisation number shall be specified.

OSA 2 / SECTION 2

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. ELÄIMISTÄ LÄHTÖPAIKASSA VASTAAVA (a) – Nimi ja osoite (jos eri kuin 1 osan a kohdassa mainittu järjestäjä)  KEEPER at the place of departure – Name and address (if different from the organiser mentioned in section 1 (a) | | |
| 2. Lähtöpaikka ja -jäsenvaltio (b) / Place and Member State of departure (b) | | |
| 3. Ensimmäisen eläimen kuormaamispäivä ja -aika (b)  Date and time of first animal loading (b) | 4. Kuormattujen eläinten lukumäärä (b)  Number of animals loaded (b) | 5. Kuljetusvälineen tunniste  Identification of the means of transport |
| 6. Minä, eläimistä lähtöpaikassa vastaava, ilmoitan, että olen ollut paikalla eläimiä kuormattaessa. Tietojeni mukaan edellä tarkoitetut eläimet olivat kuormauksen aikaan kuljetuksen edellyttämässä kunnossa, ja eläinten käsittelyssä käytetyt tilat ja menettelyt olivat eläinten suojelusta kuljetuksen ja siihen liittyvien toimenpiteiden aikana annetun asetuksen (EY) N:o 1/2005 säännösten mukaisia.  I, the keeper of the animals at the place of departure, hereby declare that I have been present at the loading of the animals. According to my knowledge, at the time of loading the above mentioned animals were fit for transport and the facilities and procedures for handling the animals were in accordance with the provisions of Regulation (EC) No 1/2005 on the protection of animals during transport and related operations. | | |
| 7. Lähtöpaikassa eläimistä vastaavan allekirjoitus / Signature of the keeper at the place of departure | | |
| 8. LISÄTARKASTUKSET LÄHDÖSSÄ / ADDITIONAL CHECKS AT DEPARTURE | | |
| 9. Lähtöpaikan ELÄINLÄÄKÄRI (nimi ja osoite) / VETERINARIAN at the place of departure (name and address) | | |
| 10. Minä, eläinlääkäri, ilmoitan, että olen tarkastanut ja hyväksynyt edellä tarkoitettujen eläinten kuormauksen. Tietojeni mukaan eläimet olivat lähdön aikaan kuljetuksen edellyttämässä kunnossa, ja sekä kuljetusväline että kuljetuskäytännöt olivat neuvoston asetuksen (EY) N:o 1/2005 säännösten mukaisia.  I, veterinarian, hereby declare that I have checked and approved the loading of the animals mentioned above. According to my knowledge, at the time of departure, the animals were fit for transport and the means of transport and the means of practices were in accordance with the provisions of Council Regulation (EC) No 1/2005. | | |
| 11. ELÄINLÄÄKÄRIN allekirjoitus / Signature of VETERINARIAN | | |

**LÄHTÖPAIKKA / PLACE OF DEPARTURE**

(a) Eläimistä vastaava: ks. neuvoston asetuksen (EY) N:o 1/2005 2 artiklan k alakohdassa annettu määritelmä.

(a) Keeper: see definition in Article 2(k) of Council Regulation (EC) No 1/2005

(b) Jos eri kuin osassa 1. / If different from section 1.

OSA 3 / SECTION 3

**MÄÄRÄPAIKKA / PLACE OF DESTINATION**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1.** **ELÄIMISTÄ** määräpaikassa **VASTAAVA/VIRKAELÄINLÄÄKÄRI –** Nimi ja osoite (a)  **KEEPER** at the place destination/**OFFICIAL VETERINARIAN –** Name and address (a) | | | | | |
| 2. Määräpaikka ja -jäsenvaltio/Tarkastuspaikka (a)  Place and Member State of destination/Checking point (a) | | | 3. Tarkastuspäivä ja -aika  Date and time of the check | | |
| **4.** **TEHDYT TARKASTUKSET / CHECKS PERFORMED** | | | **5.** **TARKASTUSTEN TULOS**  **OUTCOME OF THE CHECKS** | | |
| 5.1.  KUNNOSSA COMPLIANCE | | 5.2.  VARAUS RESERVATION(S) |
| 4.1. Eläinkuljettaja / Transporter  Luvan numero (b) / Authorisation number (b) | | |  | |  |
| 4.2. Kuljettaja / Driver    Pätevyystodistuksen numero / Number of the certificate of competence | | |  | |  |
| 4.3. Kuljetusväline / Means of transport  Tunniste (c) / Identification (c) | | |  | |  |
| 4.4. Tilaa koskevat vaatimukset / Space allowances  Keskimääräinen tila/eläin (m2) / Average space/animal in m2 | | |  | |  |
| 4.5. Reittisuunnitelma ja kuljetusmatka-aikarajoitukset /Journey log records and journey time limits | | |  | |  |
| 4.6. Eläimet (täsmentäkää jokaisen luokan määrä) / Animals (specify the number of each category) | | | | | |
| Yhteensä tarkistettu Total checked | Ei kunnossa U Unfit | Kuolleita D Dead | | Kunnossa F Fit | |
|  |  |  | |  | |
| 6. Minä eläimistä määräpaikassa vastaava/virkaeläinlääkäri, ilmoitan, että olen tarkastanut tämän eläinlähetyksen. Tietojeni mukaan tarkastushetkellä on tehty edellä mainitut havainnot. Olen tietoinen siitä, että toimivaltaisille viranomaisille on ilmoitettava mahdollisimman pian mahdollisista varauksista ja aina, kun havaitaan kuolleita eläimiä.  I, the keeper of the animals at the place of destination/official veterinarian, hereby declare that I have checked this consignment of animals. According to my knowledge, at the time of the check the abovementioned findings recorded. I am aware that the competent authorities must be informed as soon as possible of any reservation there may be and each time dead animals are discovered. | | | | | |
| 7. **Eläimistä** määräpaikassa **vastaavan/virkaeläinlääkärin** allekirjoitus j(ja virallinen leima)  Signature of the **keeper** at the place of destination/**official veterinarian** (with official stamp) | | | | | |

(a) Tarpeeton yliviivataan. /Delete as appropriate.

(b) Jos eri kuin osassa 1. /If different from section 1.

(c) Jos eri kuin osassa 2. /If different from section 2.

OSA 4 / SECTION 4

**ELÄINKULJETTAJAN ILMOITUS / DECLARATION BY TRANSPORTER**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **KULJETTAJA TÄYTTÄÄ KULJETUSMATKAN AIKANA JA TOIMITTAA LÄHTÖPAIKAN TOIMIVALTAISILLE VIRANOMAISILLE KUUKAUDEN KULUESSA MÄÄRÄPAIKKAAN SAAPUMISEN PÄIVÄMÄÄRÄSTÄ TO BE COMPLETED BY THE DRIVER DURING THE COURSE OF THE JOURNEY AND TO BE AVAILABLE TO THE COMPETENT AUTHORITIES OF THE PLACE OF DEPARTURE WITHIN ONE MONTH OF THE DATE OF ARRIVAL AT THE PLACE OF DESTINATION.** | | | | | | | | |
| **Tosiasiallinen reitti – Lepo-, siirto- ja poistumispaikat Actual itinerary – Resting, transfer or exit points** | | | | | | | | |
| Paikka ja osoite Place and address | Saapuminen Arrival | | Lähtö Departure | | | | Pysähdyksen pituus Length of stop | Syy Reason |
| Päivä Date | Aika Time | Päivä Date | | | Aika Time |
|  |  |  |  | | |  |  |  |
|  |  |  |  | | |  |  |  |
|  |  |  |  | | |  |  |  |
|  |  |  |  | | |  |  |  |
|  |  |  |  | | |  |  |  |
|  |  |  |  | | |  |  |  |
|  |  |  |  | | |  |  |  |
|  |  |  |  | | |  |  |  |
| Syyt, joiden vuoksi tosiasiallinen reitti poikkeaa suunnitellusta/Muita huomautuksia Reasons for any difference between actual and proposed itinerary/Other observation | | | | | | | | Määräpaikkaan saapumisen päivämäärä ja ajankohta Date and time of Arrival at the place of destination |
| Kuljetusmatkan aikana loukkaantuneiden ja/tai kuolleiden eläinten lukumäärä ja syy / Number and reason for animal injuries and/or deaths during the journey | | | | | | | | |
| **KULJETTAJAN** nimi ja allekirjoitus / **DRIVER(S)'s** name and signature | | | | | **ELÄINKULJETTAJAN** nimi, lupanumero / **TRANSPORTER's** name, authorisation number | | | |
| **Minä, eläinkuljettaja, ilmoitan, että edellä olevat merkinnät pitävät paikkaansa ja että olen tietoinen siitä, että lähtöpaikan toimivaltaisille viranomaisille on ilmoitettava kuljetusmatkan aikana ilmenneistä seikoista, jotka ovat johtaneet eläinten kuolemaan. As the transporter, I hereby certify that the entries above are correct and I am aware that any incident during the journey that leads to animals death must be declared to the competent authorities of the place of departure.** | | | | | | | | |
| Päivämäärä ja paikka / Date and place | | | | Eläinkuljettajan allekirjoitus / Trasporter's signature | | | | |

OSA 5 / SECTION 5

**SÄÄNNÖNVASTAISUUKSIA KOSKEVA RAPORTTI NRO .....  
SPECIMEN ANOMALY REPORT No ...**

Jäljennös säännönvastaisuuksia koskevasta raportista sekä jäljennös reittisuunnitelman osasta 1 on toimitettava toimivaltaiselle viranomaiselle.  
A copy of the anomaly report accompanied by a copy of a Section 1 of the journey log shall be transmitted to the competent authority.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **1. ILMOITTAJAN** Nimi, virkanimike ja osoite / **DECLARANT'S** name, title and address | | | |
| 2. Paikka ja jäsenvaltio, jossa säännönvastaisuus havaittiin Place and Member State where the anomaly was observed | | 3. Päivämäärä ja ajankohta, jolloin säännönvastaisuus havaittiin Date and time when the anomaly was observed | |
| **4. SÄÄNNÖNVASTAISUUDEN LAJI** neuvoston asetuksen (EY) N:o 1/2005 mukaisesti **TYPE OF ANOMALY(IES)** pursuant to Council Regulation (EC) No 1/2005 | | | |
| 4.1. Kuljetuskuntoisuus (1) Fitness for transport (1) |  | 4.6. Tilaa koskevat vaatimukset (6) Space allowances (6) |  |
| 4.2. Kuljetusväline (2) Means of transport (2) |  | 4.7. Eläinkuljettajan lupa (7) Transportrer's authorisation (7) |  |
| 4.3. Kuljetuskäytännöt (3) Transport practices (3) |  | 4.8. Kuljettajan pätevyystodistus (8) Driver certificate of competence (8) |  |
| 4.4. Kuljetusmatka-aikaa koskevat rajoitukset (4) Journey time limits (4) |  | 4.9. Reittisuunnitelman tiedot Journey log records |  |
| 4.5. Pitkiä kuljetuksia koskevat lisäsäännökset(5) Additional provisions for long journeys (5) |  | 4.10. Muu Other |  |
| **4.11. Huomautuksia: / Remarks:** | | | |
| 5. Täten ilmoitan. että olen tarkastanut edellä mainittujen eläinten lähetyksen ja ilmaissut tässä raportissa esitetyt varaukset, jotka liittyvät eläinten suojelusta kuljetuksen ja siihen liittyvien toimenpiteiden aikana annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1/2005 säännösten noudattamisesta. I hereby declare that I have checked the consignment of the abovementioned animals and have expressed the reservations detailed in this report concerning compliance of Council Regulation (EC) No 1/2005 on the protection of animals during transport and related operations. | | | |
| **6. Toimivaltaiselle viranomaiselle annetun ilmoituksen päivämäärä ja ajankohta Date and time of the declaration to competent authority** | | **7. Ilmoittajan** allekirjoitus Signature of the **declarant** | |

(1) Liite 1, I luku ja VI luvun 1.9 kohta. / Annex I, Chapter I and Chapter VI, paragraph 1.9.  
(2) Liite 1, II ja IV luku. / Annex I, Chapters I and IV.  
(3) Liite 1, III luku. / Annex I, Chapter III.  
(4) Liite 1, V luku. / Annex I, Chapter V.  
(5) Liite 1, VI luku. / Annex I, Chapter VI.  
(6) Liite 1, VII luku. / Annex I, Chapter VII.  
(7) Artikla 6. / Article 6.  
(8) Artiklan 6 kohta 5. / Annex (6)5.